

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

22 MEI 1975.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de concessie aan de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie van een te Brussel gelegen terrein voor de oprichting van de permanente zetel van deze organisatie en van de Bijlagen, ondertekend te Brussel op 16 september 1971.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN
EN DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING e),
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE KEERSMAEKER.

DAMES EN HEREN,

De bespreking van dit ontwerp -- bespreking die hierna bondig wordt weergegeven -- heeft plaatsgehad tijdens de vorige legislatuur, met name op 20 juni en 7 november 1973 en 9 januari 1974. Wegens de ontbinding van de Kamers kon het ontwerp evenwel niet worden goedgekeurd.

**

De draagwijdte van het wetsonwerp kan bondig als volgt geschetst worden: het strekt ertoe de Overeenkomst tussen België en de NAVO over de definitieve vestiging van de NAVO-zetel te Evere, ondertekend te Brussel op 16 september 1971, goed te keuren.

f) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Dequae.

A. -- Leden: de heren Bertrand, De Keersmaeker, Dequae, Desmaretz, Nothomb, Parisi, Swaelen, Vandamme. -- Geldolf, Glinne, Harmegnies, MW Pétry echrg, Scheys, de heren Radoux, Van Eynde, Van Lent. -- Colla, Kempinaire, Rolin, Jaquemyns, Van Offelen. -- Gendebien, Outers, -- Baen, Raskin.

B. -- Plaatsvervangers: de heren Claeys, d'Alcantara, De Vlies, Robert Devos. -- André Cools, Dehousse, Dejardin, Laridon. -- Bonnel, Mundeleer. -- MW Spaak echtg. Danis, -- de heer Schiltz.

Zie:

556 (1974-1975): N° 1.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

22 MAI 1975.

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord relative à la concession à l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord d'un terrain situé à Bruxelles en vue de la réalisation du siège permanent de cette organisation et des Annexes, signées à Bruxelles le 16 septembre 1971.

RAPPORT

FAIT
AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT e),
PAR M. DE KEERSMAEKER.

MESDAMES, MESSIEURS,

La discussion du présent projet, qui est relatée brièvement ci-après, a eu lieu au cours de la législature précédente, notamment les 20 juin et 7 novembre 1973 et le 9 janvier 1974. En raison de la dissolution des Chambres, le projet n'a cependant pas pu être adopté.

**

La portée du projet de loi peut se résumer brièvement comme suit: il a pour objet d'approuver la Convention entre la Belgique et l'OTAN relative à l'installation définitive du siège de l'OTAN à Evere, signée à Bruxelles le 16 septembre 1971.

(*) Composition de la Commission:

Président: M. Dequae.

A. -- Membres: MM. Bertrand, De Keersmaeker, Dequae, Desmaretz, Nothomb, Parisi, Swaelen, Vandamme. -- Geldolf, Glinne, Harmegnies, Mme Pétry épouse Scheys, MM. Radoux, Van Eynde, Van Lent. -- Colla, Kempinaire, Rolin, Jaquemyns, Van Offelen. -- Gendebien, Outers, -- Baen, Raskin.

B. -- Suppléants: MM. Claeys, d'Alcantara, De Vlies, Robert Devos. -- André Cools, Dehousse, Dejardin, Laridon. -- Bonnel, Mundeleer. -- M. Spaak épouse Danis. -- M. Schiltz.

Voir:

556 (1974-1975): N° 1.

De vorige Overeenkomst van 6 oktober 1967 - goedgekeurd bij de wet van 23 juli 1969 - voorzag in de mogelijkheid dat de NAVO zich definitief zou vestigen op de Heizel. Op 26 november 1969 zag de NAVO van die mogelijkheid af en besloot de definitieve zetel in Evere te vestigen.

De nieuwe Overeenkomst van 16 september 1971 geeft te Evere een bijkomende concessie van ongeveer 4 ha aan de NAVO tegen een jaarlijkse nominale vergoeding van 100 frank.

De bedoelde Overeenkomst bepaalt voorts op welke wijze bij het beëindigen van de concessie (zults gebeurt 180 dagen nadat de NAVO de gebouwen en installaties heeft verlaten) de overname van de gebouwen of eventueel de sloping wordt geregeld - de kosten van de overname mogen 68,3 miljoen frank niet overschrijden bij constante waarde op oktober 1972 - en hoe eventuele geschillen tussen ons land en de NAVO zullen beslecht worden.

Een lid stelde de volgende vragen:

1. Wat is de huidige waarde van het in concessie gegeven terrein (art. 1)?

2. a) Zijn de gebouwen onderworpen aan de Belgische wetten en reglementen betreffende de sredebouw?

b) Mogen lokalen verhuurd worden aan afvaardigingen van Lid-Staten voor doeleinden zoals het politieel roezicht op onderdanen (Griekse, Portugese gasarbeiders, enz.)?

c) Wat wordt bedoeld met de uitdrukking « als een goed huiwader » (art. 2)?

J. a) Hoe verantwoordt men, ingeval de NAVO mocht verrekken, dat deze instelling van oordeel is:

« dar de kosten van de afbraak van de installaties door de Belgische regering gedragen moeten worden door België?

2. dae de Belgische Regering, wanneer zij die installaties betrekt, een vergoeding zal moeten uitkeren?

l.) Welk is de overeenkomstige waarde - op 20 juni 1973 - van het forfaitaire bedrag van 68300 000 frank (waarde op 1 oktober 1972) (an. 4)?

De Minister verstrekte daarop de volgende gegevens:

I. Volgens het Ministerie van landsverdediging bedraagt de verkoopwaarde van de gronden waarop de NAVO-installaties zijn gebouwd, zowat 2 500 frank per m².

2. a) Bij de oprichting van de NAVO-gebouwen werden de Belgische wetten en verordeningen op de sredebouw nageleefd.

Vanaf het begin van de werken tot op heden heeft het Ministerie van Openbare Werken de Belgische Staat vertegenwoordigd. Deze is de bouwheer en reed op in naam en voor rekening van de NAVO.

b) Daar de Organisatie eigeuare is van de gebouwen, heeft zij onbetwistbaar het recht om in haar lokalen kanroorruimte of zalen te verhuren; dit gebeurt door bemiddeling van de vaste afvaardigingen en met instemming van alle Lid-Staten; de verhuring geschiedt in de geest van de Overeenkomst, d.w.z. om de Organisatie in staat te stellen haar taak te vervullen of daarmee verwanre doeleinden na te streven.

c) De uitdrukking « als een goed huisvader » is een klassiek beding in de overeenkomsten tot verhuring van onroerende goederen.

Volgens De Page (1) berekenen gebruik maken van een

(1) Henri De Page, *Traité élémentaire de droit civil belge*, deel IV.

La Convention précédente du 6 octobre 1967, approuvée par la loi du 23 juillet 1969, prévoyait la possibilité pour l'OTAN de s'installer définitivement au Heizel. Le 26 novembre 1969, l'OTAN a renoncé à cette faculté et décidé d'établir son siège définitif à Evere.

La nouvelle Convention du 16 septembre 1971 accorde à l'OTAN une concession complémentaire d'environ 4 ha à Evere, moyennant une redevance annuelle nominale de 100 francs.

La Convention en question précise encore la manière dont, à l'échéance de la concession (180 jours après que l'OTAN aura quitté les bâtiments et installations), la reprise des bâtiments ou leur démolition éventuelle sont réglées - les frais de la reprise ne seront pas supérieurs à 68,3 millions de francs à valeur constante au 1^{er} octobre 1972 - et celle dont les différends éventuels entre notre pays et l'OTAN seront tranchés.

Un membre a posé les questions suivantes:

1. Quelle est la valeur actuelle du terrain concédé (art. 1)?

2. a) Les constructions sont-elles soumises aux lois et règlements belges sur l'urbanisme?

b) Les locaux peuvent-ils être loués à des délégations de pays membres à des fins de police, telles que la surveillance policière des ressortissants (travailleurs immigrés grecs, portugais, etc.)?

c) Que signifie la clause « en bon père de famille » (an. 2)?

3. a) Comment justifie-t-on, en cas de départ de l'OTAN, l'exigence formulée par celle-ci:

1^{re} que la démolition des installations par le gouvernement belge devra se faire aux frais de la Belgique?

2^{de} que l'occupation par le gouvernement belge de ces installations donne lieu au paiement d'une indemnité?

b) Quelle est la contre-valeur au 20 juin 1973 du montant forfaitaire de 68300 000 francs (valeur au 1^{er} octobre 1972) (an. 4)?

Le Ministre a fourni les précisions suivantes:

1. D'après le Ministère de la Défense nationale, la valeur vénale des terrains sur lesquels sont construites les installations de l'OTAN doit être estimée à environ 2 500 francs le m².

2. a) Les constructions de l'OTAN ont été effectuées dans le respect des lois et règlements belges sur l'urbanisme.

Il convient de noter que, dès le début des travaux et encore aujourd'hui, le Ministère des Travaux publics a représenté l'État belge, maître de l'ouvrage, agissant au nom et pour compte de l'OTAN.

b) L'Organisation étant propriétaire des bâtiments, on ne peut lui contester le droit de louer des bureaux ou des salles dans ses locaux; ces locations se font par l'entremise des délégations permanentes et de l'accord unanime des États membres; ces locations sont consenties dans l'esprit de la Convention, c'est-à-dire pour permettre l'exécution des fonctions de l'Organisation ou poursuivre des buts connexes.

c) La clause « en bon père de famille » est une clause classique figurant dans les contrats de location d'immeubles.

User de la chose en bon père de famille, dit De Page (1),

(1) Henri De Page, *Traité élémentaire de droit civil belge*, tome IV.

zaak als een goed huisvader er een zodanig gebruik van maken dat ze in haar substantie niet wordt aangetast, er evenveel zorg aan besteden als aan het beheer van zijn eigen goederen, de nodige voorzorgen nemen voor het behoud ervan, erop letten dat ze niet te gronde gaat.

3. a) In de eerste plaats dient te worden verwezen naar de op 6 oktober 1967 ondertekende Overeenkomst betreffende de vestiging van de voorlopige NAVO-zetel te Evere (wet van 23 juli 1969, *Belgisch Staatsblad* van 25 september 1969), die werd aangepast nadat de NAVO de wens te kernen had gegeven van haar voorlopige zetel een definitieve zetel te maken.

Aangezien de zetel van de NAVO — de bouw werd door alle landen van de Atlantische Alliantie gefinancierd — zich op militair terrein heeft gevestigd — dus op terreinen van de Staat — is het normaal dat de gebouwen bij een eventueel vertrek van de NAVO eerst door de Regering worden overgenomen, die dan over de bestemming ervan moet beslissen.

Luidens artikel 4 zijn er slechts drie oplossingen mogelijk:

- 1° de Belgische Staat maakt zelf gebruik van de gebouwen;
- 2° de Belgische Staat geeft een andere bestemming aan die gebouwen;
- 3° de Belgische Staat beslist ze af te breken.

In de eerste twee gevallen dient de Belgische Regering een met de NAVO overeen te komen vergoeding te betalen (art. 4, § 4, a).

Indien de Regering besluit de installaties af te breken, hoeft ze niets aan de NAVO te betalen, doch als compensatie hoeft deze laatste niets bij te dragen in de slopingskosten (art. 4, § 3). Die schikking is voordelig voor België, want de NAVO had de prijs van de residu-waarde van de gebouwen kunnen opeisen.

Ten slotte dient de in § 4, b, van artikel 4 vervatte clause in verband te worden gebracht met het bepaalde in artikel 3, a, van de Overeenkomst van 6 oktober 1967 betreffende de vestiging van de voorlopige NAVO-zetel.

b) De tegenwaarde op 20 juni 1973 van het forfaitaire maximumbedrag van 68 300 000 frank (waarde op 1 oktober 1972) kan niet zonder voorafgaande expertise worden vastgesteld. Die expertise zou moeten slaan op de residu-waarde van de gebouwen, rekening houdend met de ouderdom ervan, met de weinig duurzame materialen waarin ze werden opgetrokken, met het onderhoud ervan, enz.

Replikerend op het antwoord van de Minister, herinnerde het lid eraan dat de Algemene Raad van de B.S.P. zich had uitgesproken tegen de vestiging van de zetel van de NAVO te Brussel.

Hij berwiste de opportuniteit van het voortbestaan van de NAVO, welke instelling berust op het z.i. verkeerde posulaat van een dreiging uit het Oosten.

Hij meende voorts dat er een gevaarlijk onevenwicht is ontstaan tussen de leden van de NAVO. De Verenigde Staten spelen daarin een overwegende rol en « vazalliseren » als 't ware de andere partners.

Het lid wees nog op de naar zijn oordeelonlogische houding van de Belgische Regering: op de Conferentie voor Veiligheid en Samenwerking pleitte de Belgische afgevaardigde voor de ontbinding van de militaire blokken; desniettemin blijft België lid van de NAVO en wordt er nu zelfs voorgesteld de zetel van die organisatie definitief in ons land te vestigen...

c'est s'en servir de telle manière que la substance n'en soit point compromise; c'est en jouir avec le soin de ses propres biens, prendre les précautions requises pour sa conservation, veiller à ce qu'elle ne se dégrade pas.

3. a) Il convient tout d'abord de se rapporter à la Convention signée le 6 octobre 1967, relative à l'installation du siège provisoire de l'OTAN à Evere (loi du 23 juillet 1969, *Moniteur belge* du 25 septembre 1969), qui a été adaptée lorsque l'OTAN a manifesté le désir de transformer le siège provisoire en siège définitif.

Ce siège de l'OTAN, dont la construction a été financée par tous les pays de l'Alliance atlantique, étant installé sur terrain militaire — donc sur terrain de l'Etat — il est normal qu'en cas de départ de l'OTAN les bâtiments soient d'abord repris par le Gouvernement, qui décidera de leur affectation.

L'article 4 prévoit les trois seules solutions possibles:

- 1° l'Etat belge utilise lui-même les bâtiments;
- 2° l'Etat belge donne une autre destination à ces Bâtiments;
- 3° l'Etat belge décide de les démolir.

Les deux premiers cas donnent lieu à paiement par le Gouvernement belge d'une indemnité à déterminer avec l'OTAN (art. 4, § 4, a).

Si le Gouvernement décide de démolir les installations, il ne paie rien à l'OTAN qui, en compensation, n'intervient pas dans les frais de démolition (art. 4, § 3). Ceci constitue une disposition avantageuse pour la Belgique, car l'OTAN aurait pu réclamer le prix de la valeur résiduelle des bâtiments.

Enfin, la clause prévue au § 4, b, de l'article 4 est à rapprocher des dispositions de l'article 3, a, de la Convention du 6 octobre 1967 relative à l'installation du siège provisoire de l'OTAN.

b) La contre-valeur au 20 juin 1973 du montant forfaitaire maximum de 68 300 000 francs (valeur au 1^{er} octobre 1972) ne pourrait être fixée sans expertise préalable. Celle-ci devrait porter sur la valeur résiduelle des bâtiments, compte tenu de leur vétusté, de leur construction en matériaux: peu durables, de leur entretien, etc.

Après la réponse du Ministre, le membre a rappelé que le Conseil général du P.S.B. s'était prononcé contre l'installation du siège de l'OTAN à Bruxelles.

Il a mis en doute l'opportunité de la survie de l'OTAN, qui repose sur le postulat, erroné à son avis, d'une menace de l'Est.

Il a estimé, par ailleurs, qu'un déséquilibre dangereux est né entre les membres de l'OTAN. Les Etats-Unis y jouent un rôle prédominant et « vassalisent », pour ainsi dire, les autres partenaires.

Il a stigmatisé également l'attitude du Gouvernement belge, qualifiée par lui d'illogique: à la Conférence sur la Sécurité et la Coopération, le délégué belge a préconisé le démantèlement des blocs militaires mais, néanmoins, la Belgique reste membre de l'OTAN et il est même proposé maintenant d'établir définitivement le siège de cette organisation dans notre pays...

Een lid meende dat men de consequenties moet aanvaarden van de huidige internationale politieke constellatie. Men moet kiezen tussen een eenzijdige ontwapening en de oprichting van een eigen bewapeningsmacht.

Een ander lid herinnerde eraan dat bij de wet van 23 juli 1969 welke de Overeenkomst van 6 oktober 1967 bekrachtigde, ons land aan de NAVO een terrein in concessie gaf; de voorliggende Overeenkomst is niet meer dan een verruiming van de eerste concessie.

Van de zijde van de Regering wordt nog de volgende bijkomende uitleg verstrekt :

De nieuwe Overeenkomst vervangt die van 6 oktober 1967 en komt er op neer de toen verleende concessie van een terrein van ± 24 ha met ± 4 ha uit te breiden.

Die uitbreiding is om verscheidene redenen noodzakelijk gebleken.

De NAVO heeft gevraagd dat het terrein groot 19 ha 74 a 42 ca, dat haar op 6 oktober 1967 in concessie was gegeven, met 4 ha 42 a 36 ca wordt uitgebreid.

Die uitbreiding is om de volgende redenen gerechvaardigd:

1. Sedert hun eerste Overeenkomst besloten de NAVO-Lid-Staten het Militair Comité dar tot nog toe te Washington was gevestigd, naar de hoofdzetel van de Organisatie terug te roepen. Men was dan ook genoodzaakt nieuwe bureaus op te richten,

2. Op 26 november 1969 besloot de NAVO haar vestiging te Brussel (Evere) als definitief te beschouwen; vandaar de noodzakelijkheid van een grotere te bebouwen oppervlakte, om te kunnen voorzien in de normale uitbreiding van de diensten.

3. Om dezelfde redenen is de bouw van diverse technische installaties (airconditioning e.a.) waarin niet voorzien was zolang de vestiging voorlopig was, een noodzakelijkheid geworden.

4. Ten slotte vragen de Secretaris-Generaal en de meeste Lid-Staten al lang te mogen beschikken over een terrein om er ten behoeve van alle personeelsleden een Sport- en maatschappelijk centrum op te richten.

Op de vraag van een lid of de gebouwen van de NAVO zouden kunnen gebruikt worden voor politionale bewakingsopdrachten is ontkennend geantwoord.



Dit ontwerp dat bij de wet van 20 juni 1974 van verval werd ontheven, werd, op 1 onthouding na, eenparig aangenomen.

Het verslag werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

P. DE KEERSMAEKER.

De Voorzitter,

A. DEQUAE.

Un membre a estimé qu'il fallait accepter les conséquences de l'actuelle constellation politique internationale. Il faut choisir entre un désarmement unilatéral et la création d'une force armée propre.

Un autre membre a rappelé qu'en vertu de la loi du 23 juillet 1969 ratifiant la Convention du 6 octobre 1967, notre pays avait concédé un terrain à l'OTAN. La présente Convention ne constitue qu'une extension de la première concession.

Le Gouvernement a donné les éclaircissements supplémentaires suivants:

La Convention nouvelle remplace celle du 6 octobre 1967 et tend à accroître de ± 4 ha la concession octroyée à l'époque en ce qui concerne un terrain de ± 24 ha.

Cette extension s'est révélée nécessaire pour plusieurs raisons.

L'OTAN a demandé un accroissement de terrain d'environ 4 ha 42 a 36 ca, s'ajoutant aux: 19 ha 74 a 42 ca qui lui avaient été concédés le 6 octobre 1967.

Cette extension est justifiée par les raisons suivantes :

1. Les Etats membres de l'OTAN ont, depuis la première Convention, décidé de rappeler auprès du siège central de l'Organisation le Comité militaire, qui jusqu'ici était établi à Washington. Des bureaux supplémentaires ont donc dû être créés à son intention.

2. Le 26 novembre 1969, l'OTAN a décidé de considérer comme définitif son établissement à Bruxelles (Evere), d'où la nécessité de prévoir une certaine augmentation des superficies bâties pour assurer l'extension normale des services.

3. Pour la même raison, la construction de diverses installations techniques (conditionnement d'air, etc.) non prévues aussi longtemps que l'implantation demeurerait provisoire, est devenue nécessaire.

4. Enfin, le Secrétaire général et la plupart des Etats membres demandaient depuis longtemps la mise à leur disposition d'un terrain susceptible de servir à l'implantation d'un centre sportif et social à l'usage de tout le personnel.

Il a été répondu par la négative à un membre qui a demandé si les bâtiments de l'OTAN pourraient être utilisés à des fins de surveillance policière.



Le présent projet, qui a été relevé de caducité par la loi du 20 juin 1974, a été adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Le rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

P. DE KEERSMAEKER.

Le Président,

A. DEQUAE.